



สำนักภาษาค่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐสิงคโปร์	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑ ตุลาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาสิงคโปร์ : เพิ่มอำนาจให้กับหน่วยงานควบคุมด้านพลังงานเพื่อจัดการกับการจ่ายก๊าซที่หยุดชะงัก		



วันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๖๑

ประเทศสิงคโปร์-ในปัจจุบันหน่วยงานควบคุมด้านพลังงานได้มีอำนาจเพิ่มขึ้นในการดำเนินการกรณีที่มีแนวโน้มว่าจะเกิดการขาดแคลนหรือเกิดภาวะหยุดชะงักของการจ่ายก๊าซในสิงคโปร์ ภายใต้การแก้ไขเปลี่ยนแปลงกฎหมายซึ่งผ่านรัฐสภา เมื่อวันที่จันทร์ที่ผ่านมา (วันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๖๑)

องค์การตลาดพลังงาน (EMA) สามารถสั่งการไปยังผู้ดำเนินการโครงข่ายสายส่งไฟฟ้าและผู้ได้รับใบอนุญาตดำเนินการเกี่ยวกับกระแสไฟฟ้าเพื่อเชื่อมกับอุปกรณ์ไฟฟ้าของพวกเขา หากมีความจำเป็นเพื่อขยายเครือข่ายหรือสร้างความเชื่อมั่นในด้านความมั่นคง และสร้างความเชื่อถือในการให้บริการกระแสไฟฟ้าไปสู่สาธารณะ

ถือเป็นส่วนหนึ่งของมาตรการใหม่ที่จะยกระดับความมั่นคง ความน่าเชื่อถือและความสามารถในการแข่งขันของภาคการผลิตก๊าซและไฟฟ้าของสิงคโปร์ นาย ตัน วู เม็ง (Tan Wu Meng) เลขาธิการอาวุโสของรัฐสภาด้านการค้าและอุตสาหกรรม กล่าวในระหว่างการอภิปรายเพื่อแก้ไขกฎหมายก๊าซและกฎหมายไฟฟ้า

ตัวอย่างเช่น องค์การตลาดพลังงานสามารถที่จะสั่งการบริษัทให้ใช้มาตรการจัดการกับภาวะขาดแคลนก๊าซฉุกเฉินหรือรุนแรง โดยได้รับอนุมัติจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการค้าและอุตสาหกรรมมาตรการดังกล่าวรวมถึงการจัดสรรปันส่วนก๊าซจากผู้ที่ใช้พลังงานทดแทนให้แก่ผู้ที่ไม่ใช่พลังงานทดแทนใช้และสามารถดำเนินการเข้าไปแก้ไขเปลี่ยนแปลงหรือยุติข้อตกลงทางสัญญาได้

ดร. ตัน ได้กล่าวในรัฐสภาถึงความเชื่อมั่นของสิงคโปร์ต่อการนำเข้าก๊าซธรรมชาติที่เพิ่มขึ้นมากกว่าร้อยละ ๙๕ ของพลังงานไฟฟ้าของประเทศที่ผลิตจากก๊าซธรรมชาติที่เพิ่มขึ้นจากเดิมร้อยละ ๗๗ ในปี ๒๕๕๓

เขากล่าวว่า ด้วยเหตุที่ว่า “กรณีฉุกเฉินในการจ่ายก๊าซสามารถส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจของประเทศได้” และการขยายอำนาจให้องค์การตลาดพลังงานจะสร้างความยืดหยุ่นในการรับมือได้ในวงกว้างต่อภัยคุกคามต่าง ๆ ที่อาจเกิดขึ้นได้

ดร. ตัน กล่าวว่า คำสั่งดังกล่าวจะออกภายหลังจากพบทางเลือกเพื่อแก้ไขปัญหา และฝ่ายต่าง ๆ สามารถร้องขอค่าชดเชยจากความสูญเสียหรือความเสียหายต่าง ๆ ที่เป็นผลอันเนื่องมาจากการปฏิบัติตามคำสั่งดังกล่าว

การแก้ไขในส่วนอื่นของกฎหมายก๊าซและไฟฟ้าได้รวมถึงการขยายหน้าที่ขององค์การตลาดพลังงานให้รวมถึงการจัดการภัยอันตรายต่าง ๆ ที่จะส่งผลกระทบต่อสุขภาพซึ่งเกิดจากการนำเข้าก๊าซ เช่นเดียวกับการกำหนดค่าปรับเพิ่มเติมจากการทุจริตในการใช้ก๊าซและไฟฟ้าและการปลอมแปลงมิเตอร์

กฎหมายไฟฟ้าระบุว่า ผู้บริโภคที่ใช้กระแสไฟฟ้าโดยเฉลี่ยรายเดือน ในช่วง ๑๒ เดือนก่อนหน้านี้น้อยกว่า ๔ เมกะวัตต์ต่อชั่วโมง สามารถเลือกซื้อกระแสไฟฟ้าในพิกัดอัตราภาษีศุลกากรที่กำหนดโดยกลุ่มพลังงานของสิงคโปร์ (SP Group) ได้

ทั้งนี้ พวกเขาไม่จำเป็นต้องใช้ไฟฟ้าจากหน่วยจ่ายปลีกไฟฟ้ารายอื่นหรือตลาดไฟฟ้าชายฝั่ง

ในช่วงการอภิปรายร่างกฎหมายไฟฟ้า (ฉบับแก้ไข) นางโจน พีเรียรา (Joan Pereira) ผู้แทนจากเขตตันจง ปากา (Tanjong Pagar) กล่าวถึงในช่วงที่ไฟฟ้าดับชานใหญ่เมื่อเดือนที่ผ่านมา ทำให้ตระหนักถึงความสำคัญด้านความมั่นคง และการปกป้องการจัดการและการเชื่อมโยงการส่งพลังงานของสิงคโปร์

นางพีเรียรากล่าวเพิ่มเติมว่า การเกิดกระแสไฟฟ้าดับหลายชั่วโมงของวันที่ ๑๘ กันยายน ส่งผลกระทบต่อถึง ๑๔๖,๗๗๗ ครัวเรือน และผู้บริโภคในภาคการพาณิชย์กว่า ๑๙ พื้นที่ ที่สำคัญคือ “ทำอย่างไรจะรวมศูนย์ปฏิบัติการของประเทศและเชื่อมโยงกลุ่มเสี่ยงที่ได้รับผลกระทบ” โดยเรียกร้องให้จัดตั้งแหล่งผลิตกระแสไฟฟ้าที่เป็นอิสระทั่วทั้งเกาะเพื่อสำรองพลังงานได้อย่างรวดเร็วสำหรับระบบติดตั้งที่จำเป็น อันได้แก่ เครื่องปั้มน้ำ บันไดเลื่อน สัญญาณไฟจราจรและไฟบนถนน สิ่งเหล่านี้สามารถช่วยลดอุบัติเหตุและช่วยบรรเทาความเดือดร้อนในช่วงเหตุการณ์ที่ไฟดับติดต่อกันเป็นเวลานานได้ พร้อมทั้งแนะนำว่า โครงข่ายไฟฟ้าขนาดย่อมที่เป็นเครือข่ายผลิตไฟฟ้าขนาดเล็กสามารถปฏิบัติการได้อย่างเป็นอิสระ ซึ่งได้รับการทดสอบในหลาย ๆ พื้นที่และหลายหน่วยงาน นอกเหนือจากสถาบันเทคโนโลยีสิงคโปร์ (Singapore Institute of Technology) และ เกาะปูเลา อุบิน (Pulau Ubin) นอกจากนี้ข้อเสนอด้านความมั่นคงเป็นพิเศษแล้ว ยังได้มีการเสนอทางเลือกในกรณีเหตุการณ์โจมตีทางไซเบอร์ต่อโครงข่ายสายส่งไฟฟ้าแห่งชาติ

ดร.ตัน กล่าวถึงแผนการรองรับเหตุการณ์ฉุกเฉินในสถานที่ให้บริการและโครงสร้างพื้นฐานที่สำคัญอันได้แก่ ลิฟท์และระบบสัญญาณการจราจรซึ่งได้รับผลกระทบหากพลังงานไฟฟ้าเกิดขัดข้อง จะส่งผลกระทบต่อโครงข่ายสายส่งไฟฟ้าแห่งชาติ

เขาได้ยกตัวอย่างเพิ่มเติมว่า ลิฟท์ขนส่งผู้โดยสารจะต้องมีความเหมาะสมกับอุปกรณ์ช่วยชีวิตที่ทำงานระบบอัตโนมัติโดยบังคับลิฟท์ให้หยุด ณ ชั้นที่ใกล้ที่สุดและสามารถเปิดประตูออกได้ในกรณีที่ไฟฟ้าดับ

ที่มาของข่าว :	ที่มา : https://www.straitstimes.com/politics/parliament-greater-power-for-energy-regulator-to-tackle-disruption-of-gas-supply
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑ ตุลาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากเว็บไซต์หนังสือพิมพ์ที่มีชื่อเสียงของรัฐสภาประเทศในอาเซียน
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาเพื่อตรวจทานคำศัพท์เฉพาะต่างๆให้ถูกต้อง
๓. ตรวจทานคำศัพท์จากหนังสือคำศัพท์เฉพาะให้มีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๒ ๑/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ